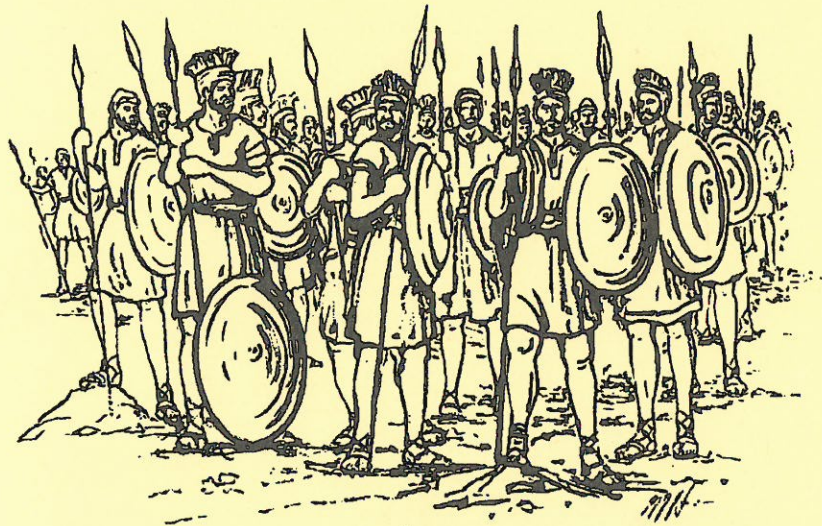


Épezo ká máhj

Efésios



Páolo áneh akosev tigiv maká
Épezo ká máhj kaj méneá

A carta de Paulo aos Efésios

Ikólóéhj
Gavião-RO

Missão Novas Tribos do Brasil
SETOR OESTE
Consultoria tradução

Épezo ká máhj

Páolo áneh akosev t_ig_iv maká
Épezo ká máhj kaj méneá

A carta de Paulo aos Efésios
na língua Gavião-RO

Traduzido por Horst Stute e Adilton Furtado Campos

MISSÃO NOVAS TRIBOS DO BRASIL SETOR
OESTE

2010

1ª Edição

Tiragem 700

**© 2010 Missão Novas Tribos do Brasil
Todos os direitos reservados.**

Impresso no Brasil pela

MISSÃO NOVAS TRIBOS DO BRASIL SETOR
OESTE

CAIXA POSTAL 1421

MANAUS, AMAZONAS

69065-970

A ilustração da capa foi usada
com permissão da SIL International.

Kapítolo 1

Tìgìv xígkàè

1. On Páolo mága à sev maká mekaj-èna áleá. Jezój Krísto má Apójtolo ná màga sev maká-àna mekajá. Gorá máh màga èna mán náá. Pa'a Épezo ká mesánéh Gorá páréhj ná máhj kaj màga gòe maká-àna áleá. Jezój Krísto kaj mèhnéh mèhgòe mága máhj kajá. 2. Pahdjaj Gorá djáhr apere páràhre ná mehjtáá! Memápàdere no djáhr áleá! Pabéreadjaj Jezój Krísto djáhr ve no mekaj áleá!

Gújá méne no Gorá ánéh aparéhj kaj méneá

3. Àbéá pamága Gorá kajá! Pabéreadjaj Jezój Krísto má Gorá kajá! Xihdjaj kajá! Pàhr komatéá! Bó éhr gújá méne no pagaj kínaipoá. Áo mójhe no tètè kíá. Bó Pahdjaj máh gújá méne no pagaj garpi koj, Krísto kaj méne ká tèá. Ve pójhe páràhre náá. 4. Pèe páaluv ve ába ká tér máh ahgòe tá pagajá. Pèe mapíníe áburá. Aparéhj ma'áe kaj máh apere vépea è tígi téré. Pagalàe káá. Jezój páréhj pápár tér ná máh pamáki è tígiá. Krísto ánéh ve mága méne miá. Padá méne páràhre tá padjáhr ahdjaábi káá. Má ve sore óhv tá áá. 5. Apugéhj ná asánéh pama'á akaj aná méne kaj máh apere vépea è tígi téré. Ve mágàe áburá. Jezój Krísto kaj méne kaj máh apere vépea ènatéá. Èna àhnéh ve kala méne ádúr máh ve mága ahgòe ádúrá. 6. Adjaxírulàe páràhre pójhe sarùhre kómaté padjáhrá. Ve pèndòhv ve ná ánéh pa'ígí méne kómatéá. Anetóv kaladéh mi ánéh pa'ígí méne kómaté padjáhrá.

7. È Jezój Krísto pére ká pamága tá'ígídéhej ná, pèe sore ánéh pabékáta mán píá. Axíhr sorka dji ánéh méne mi Gorá máh pamá pèe sore málité pabiá. Ve pèndhv ve ná máh ve málité pabiá. Apere páràhre pòhje káá. 8. Gólóá máh ahdjaxírulùe no pagajá. Vemi máh ve mága kúnújá, ahdjiri píre miá. 9. Apere vépea àhnéh ve mágàe kaj méne mádar tígí máh pagajá. Ahgòe mádòhr mádar tígí. Krísto mi àhnéh ve mágàe kala méne mádòhr mádar tígí máh pagaj-ènaá. 10. È apere vépea ánéh mán kárábi pínív tígi pèe sópov mága móhj páre ná áleá. Krísto mága kúnújá méne adjaj ná zavidjaj pòhj bótere ná è tígi áleá. Garpi koj kí gój koj kíá méne sópov adjaj ná áleá. 11. Àna té Gorá éhr apere vépea kínáhá méne ádúr pèe sá-èna apíní kínápoá. Aparéhj ná pazánéh méne kaj máh apere vépea, kúnújá pèe áburá. Èna méne ká pamága Krísto ságá mi máhj ná pazánéh méne ká Gorá páréhj tere náá. Krísto pír tér pamága pabáre ma'á pabáre mapée kárábi ká áleá. Ve kala Gorá sánéh méne ádúrá. 12. Tókaj máh apere vépea ènatéá, baala tóhnéh ve koj éá Krísto kaj máhj kajá. Baala tóhnéh Krísto volov pih máhj kajá. Akomaté tódjáhrá máh apere vépea tókajá. Tópére ká Gorá pòhje sarùhre kómatée djáhrá. 13. È Jezój pére ká mejmága ènatè tá'ígídéhej náá. Ve koj éá mèhnéh kaj méne káá. Pa'ígíe pásér páràhr kaj mèhnéh ve koj éá tér ve píhe ká méne káá. Ve koj tér méne pánáe kaj mèhnéh ve koj éá méne ká Pahdjaj máh, aparéhj ná mesánéh méne matóe ná Xíhxo Sarùhr peredágá tér mekajá. Xíhxo Sarùhr volòe páná Pahdjaj kóe ánéh mán máh avéno mekaj bàrèhj mejmáh áleá méne náá. 14. Ènatè Xíhxo Sarùhr maga, Gorá té aká aparéhj páre mapé à pí kía náhá mán ná pagajá. Ve koj tér té saká ve sópov no pagaj à pí káre kíá

náhá mán ná Pahdjaj máh no pagajá. Até Pahdjaj páréhj sópov ígíe mága à pí áleá méne matóe ná máh no pagajá. Ève ká pàhr àbéá Gorá kaj, Gorá pòhje sarùhre kómatéá!

Páolo kópére'ígíe Épezo ká máhj kaj méneá

15. Èna ve sánéh méne ká màga àbéá kíh Gorá kaj mekajá. Mepásér páràhre pih òhnéh méne káá. Èna mesánéh ve koj éá Pabéreadjaj Jezój kaj méne pih òhnéh méne káá. Èna mesánéh Pahdjaj páréhj kala kúnújá méne píhe káá. 16. Tútútè màga àbéá Pahdjaj kaj mekajá. Áo jánúná kíá. Mevemàló kíh màga gòpére'ígí zàhrá. 17. Mepáná kíh màga Gorá kaj Pabéreadjaj Jezój Krísto má Gorá kajá. Sarùhr tere té taj Pahdjaj ná kínhá mán kaj màga mepáná kíhá. Djáhr mèhdjiri mapíníe ná Ahxo Sarùhr no mekajá. Pèe mádòhr mádar tígíe náá. Ave tá tér medjáhrá áá. 18. Bere páná màga kaj, mèhgóe ádjakáhv paágáe tígí kajá. Èna máhj ná té éhr pamáki pa'ígív tígi kínhá méne ákini medjáhr kajá. Bó té éhr gújá méne no pagaj kínhá méne tá medjáhrá. Èna ve mága áleá Gorá ánéh akoe adjálá pagaj méne pòhje páràhr ákini medjáhrá. 19. Pakov pír té taj kínhá méne ákini medjáhr kajá. Jábókoj té pakov pòhje tere sá pahjtá kínhá méne ákini medjáhr pakov kajá. Ve koj pakov sá, ve koj éá tér tásánéh kaj máhj pére ábakáta kínapoá. 20. È apakov mi àhnéh Krísto pére ábakáta mán pákov mi mága pabére ábakátaá. Krísto ádóh tígí àhnéh Krísto maká garpi koj apóter abí mán pákov mi tè mága pabére ábakátaá. 21. Krísto pákov pòhj sá jábókoj má'éhj pákov píréhj pi kíá náhpoá. Zavidjajéhj tág sánéh áráh abí máhj pákov pi kíá náhpoá. Djìtere ná tér dji mága kúnújá má'éhj piá.

Áo aná tètè ále kíá. Ve ádáríhv ná bógá. Ènatè xiser póhj mága kúnújá má'éhj sér sópov piá. Pajáv ve kòro ká mága ènatè èna mán ná áleá. 22. Bó Gorá máh kúnújá pèe no Krísto kajá. Kúnújá méne adjaj ná máh mágaá. Ènatè máh Igrèja'éhj savidjaj ná mágaá. Igrèja'éhj sópov adjaj náá. Tápére xípo ná máh Krísto mága tápéreadjaj náá.

23. Enékoj Igrèja'éhj mága xipóloa náá. Igrèja'éhj búrka mága pèe sópov ádúrá. Pèe búrka té saká pèe ádúr kínáhá mán ná mága-ènaá.

Kapítolo 2

Ve pèndhv ve ná pa'ígíe sánéh méneá

1. Mèhgòe ádjakáhv no máh mekajá. Táhgòe víhv ná mènéh mán píá. Memá pèe sore pére ká mejmáh táhgòe víhv náá. Àbónàtè méne pére káá. 2. Padereéhj sánéh dá tè atá à gój ká máhj pére mi mejmáh metá è tígiá. Satanáaj sánéh pò soréhj sópov sávidjaj ná áráh abí mán pére ádúr mejmáh metá è tígiá. Taj tè sánéh padereéhj ágòe pére mákiri kíh mán pére ádúrá. Adjíá óhv tásánéh Gorá kaj máhj pére máki taj tè sá-èna kínapoá.

3. È éhj pére mi pazópov máh padá baalaá. À ve mágàe kala pazá báá tè pamáh padá è tígiá. À ve kaj té pàhgòe xívgùhre sá kínhá méne pájájá. Pahdjaj sánéh má'éhj kaj apasalàe mató pèe sore vépíkàe ákini maté tákaj máhj pére mi máhj ná pamáh-ènaá. 4. Mán ká bó Gorá máh èna méne tára tè ahdjaxírulu pagajá. Adjaxírulùe pòhje káá. Pagalàe pòhj mi máh pagalaá. 5. Táhgòe víhv ná pazáhr àbónàtè máhj ná dji máh pa'ígíá. Krísto ságà mi máhj ná máh pamákiá. Krísto agòe kòro no àhnéh Krísto ádóh tígí pí méne mi máh pàhgòe kòro no pagajá. Gorá ádjaxírulùe ká me'ígíe máhá. Ve pèndhv ve náá. 6. Krísto Jezój ánéh ahdóhte aviv pí mán tígi tér Gorá máh pàhdóh tígí xitáá. Krísto Jezój ánéh apotóhte garpi ká mán pír tér Gorá máh pabótóh tígí xitá è ká ènatèá. Krísto Jezój tá padjáhr zavídjajéhj ná è ká áá. 7. Èna méne mága Gorá máh apere páràhre pòhje ákinie djáhr túrútè è pi téra. Èna té éhr ve pèndhv ve ná pa'ígí kínhá méne pòhje ákinie djáhrá. Ve pòhje páràhre bótere ná ève mágaá. Gújá tér máh ve

mága pagaj apere párahre káá. Krísto Jezój mi máh ve mága maté pagábiá. 8. Bó Gorá máh me'ígíá. Apere párahre ká máh me'ígíá. Ve koj éá mènèh akaj méne káá. Áo memáh memi tè me'ígíá. Gorá bó máh ve pènòhv ve ná ve no mekajá. 9. Áo máh me'ígí, pèe párahre pájá mènèh me'ígíe vépí ná méne káá. Áo máh ève ká me'ígí áleá. Támátérálá ná òhv kíri medjá dérétèréehj ná ève ká kíá. 10. Gorá pére ká tér bó pamága tá'ígídéhej ná-ènaá. Jezój Krísto ságà mi máhj náá. Gújá méne pájá padjáhrá máh pamáki èna máhj náá. Pèe párahre páhjéhj náá. Bó éhr ève mága pagábi kínapoá. Ve pájá padjáhrá kínapoá.

Jodéo'éhj kí má'éhj kíá máhj móhj tígíe

11. Jodéo'éhj òhv mènèh máhjá djaá. Jezój òhv tá medjánéh baala méne màlò méjá! “Tá'à sérég kátadéh òhvéhjá” Jodéo'éhj máh mekaj, Gorá páréhj de táj kíá méne ná mekajá. Atètè kaj támáh Gorá páréhj éá áá. Tá'à sérég kátadéhej ná àhnéh méne káá. Mán ká bó è tá'à sérég kátàe mága tápóloa kaj méne ná tètèá. Áo táhgòe koj méne ná kíá. 12. Ve koj memáh Krísto ve tá òhv è tígi káreá. Mátérééhj ná mejmáh Jodéo'éhj pí-ènaá. Áo mejmáh, Gorá áneh támága aparéhj ná méne mi máhj náá. Pàhr pamóhjte tér pagala túrútèá méne ná Gorá máh akoe mága tákajá. Mán ká bó mejmáh ève kaj máhj ná òhvá. Áo mejmáh, tápère ábakátàe kaj áneh akoe adjálá tákaj méne kaj máhj náá. Pèe párahre volov pìhe òhv tá mejmáh metá à gój káá. Gorá òhv táá. 13. Mán ká bó memága èna máhj ná òhv anáá. Bó Gorá máh aságà ká memàlò, bolígòhv mènèh api mán píá. Krísto áneh axihr sorka méne ká mejmága masúlúe táá.

14. Ve koj Krísto màlò pazógòde konabáá. Pamóhj tígí máh, pàhdjakúhvéhj ná pàhnéh mán píá. Jodéo'éhj kí vèrév má'éhj kíá máhj móhj tígí máhá. Ve sor ná pàhdjanéh pazógóvéhj ná pahjtá méne máh pabékátav ná pabír káá. Móhj ná méne sorkaá. Mán ígí bó Krísto máh pabír píá. 15. Gorá ánéh akosev tìgìv adjálá Mojzéej kaj èna mesá metá áleá! Méne kaj padjánéh pabére kala méne kónabá Krísto máh ènatèá. Èna dji máh ve mága, adjáhr móhj ná padereéhj sópov tá akaj, Jodéo'éhj kí vèrév má'éhj kíá máhj tá ve kòro ná akajá áá. Asógóvéhj ná tádjánéh ahjtá mán pí máh tásogòde konabá móhj'éhj ná támátáláá. Èna dji máh pàhgóe mápádere noá. 16. Avìe mi máh, asógóvéhj ná tádjánéh ahjtá méne kónabá tápiá. Ìhv ádjakátadéh ágáh ká àhnéh avi méne mi máh támóhj tígí móhj'éhj ná támátálá Igrèja'éhj náá. Gorá ságà ká máhj ná máh támákiá. 17. Pagalàe avágtígí Krísto màlò garpi abiá. Pazogòde konabáá. Padá méne páràhre páná màlò vèrév padereéhj sópov kajá. Menój djánéh bolígóhv Gorá pi máhj kaj máh ve pánáá. Ènatè máh, Gorá sùgú máhj ná tóhnéh Jodéo'éhj ná máhj kaj ve páná áá. 18. Krísto pére ká pazópov mága Pahdjaj Gorá masúlúe tá máhj náá. Jodéo'éhj kí má'éhj kíá máhj mága masúlúe tá móhj'éhj náá. Móhj tè sánéh Xíhxo Sarùhr ná méne káá. Taj tè mága pazópov kaj Gorá masúlúe tígíá.

Igreja'éhj kaj Gorá Áxo Sarùhr sánéh atá méneá

19. Èna ve mága anáá. Áo mejmága mátéréhj ná Pahdjaj páréhj kábi anáá. Pahdjaj páréhj tere ná bó mejmága xiparéhj sópov táá. Táhjtá mejmága, móhj váh ká máhj pére miá. Móhj sáv ká máhj pére miá.

20. Ènatè zav ma'áe mága pagaj méne áxo náá. Menój mága ènatè zav pékav pére mi máhj náá. Enékoj Apójtolo'éhj kí Gorá nékópákovéhj kíá máhj mága, gój ká tásánéh zav kakav tágà azàhv mága baala mán pére mi máhj náá. Enékoj Krísto Jezój mága zav kakav tere náá.
21. Pere ká è zav póhj páràhr mákóróg mága a'ala óhvá. Bájkuv ná kí bájkuv ná kíá bó a mága avéma'á Pahdjaj kábi Pahdjaj támán a páràhr náá. Pahdjaj sáv náá.
22. Menój mága ènatè è Gorá sáv pékav ná má'éhj pére miá. Krísto ságà mi máhj ná mesánéh méne ká Xíhxo Sarùhr mága mekaj atáá.

Kapítolo 3

Páolo má pèe mákìe Jodéo'èhj óhv kábi méneá

1. Èna ve sánéh méne ká on Páolo mága gòpère'ígí kíh Pahdjaj kaj mekajá. Pabékátav áhv ká zàhrá. Jezój Krísto pánáhn ná zànéh méne ká màga bèkátav áhv ká ànaá. Jodéo'èhj óhv mèhnéh máhj kábi zànéh ve pánáhn ná méne káá. 2. Até mejmága Gorá ánéh apere páràhre ká apare pájájé no ógaj méne táá. Djáhr ve pájájákábíá máh ve no ógajá. 3. Ve koj Gorá máh apere vépea àhnéh pagaj méne mádar tígí ógajá. Àna té zà ve mága áleá àhnéh méne mádar tígí máh pagajá. Taj tè máh ve mató ve ákinìe tígí ógajá. Ve máddòhr ná ve ánéh méne ákinìe tígíá. Bó màh ànúndè ève pánáe tígí mekábi à sev ká áleá. 4. Ve tígìv ákinìe ká mejmága ógaj méne ákini ènatè áleá. Até té saká Krísto pánáe máddòhr ve tá kínáhá méne ákini mejmága ógajá. 5. À Gorá máh má tígí ève páná ahgòe ná padereéhj kaj káreá. Mán ká bó máh aná Ahxo Sarùhr kaj ve mádar tígíe tígíá. Baala àhnéh apere vépea tákaj máhj kaj máh ve mádar tígíá. Apójtolo'èhj kí anekópákovéhj kíá máhj kajá. 6. À ève mágaá. Ve máddòhr mádar tígí ánéh méne mágaá. Jodéo'èhj óhv mèhnéh máhj kaj Gorá mága gújá méne tígí kúnújá áleá. Jodéo'èhj kaj àhnéh méne miá. Bó mejmáh mevétálá móhj'èhj ná táhjtá áleá. Ve koj éá táhnéh Jezój kaj máhj táá. Èna ve mága áleá Gorá ánéh è pí méne páràhre páná méne mága apíní tér mekaj ènatè áleá. Jezój Krísto mi ánéh ve mága tákaj méne mága apíní mekaj ènatè áleá. Pá'ígíe pásér páràhr pére káá. 7. È pa'ígíe pásér páràhr

pánáhn ná Gorá máh màgaá. Apere páràhre ká máh ve no ógajá. Èna àhnéh gújá méne tígí ógaj méne ádurá. Apakov mi mága bère ábakáta ve mákìe tígíá. 8. Àkabítè mán ná zàneh aparéhj sópov pi mán kaj Gorá máh ève pájæe páràhre póhje noá. Krísto kaj méne póhje pásér páràhr pánáhn ná djáhr Jodéo'éhj óhv kajá máh ve no ógajá. 9. Ènatè Gorá máh pèe páràhre no ógajá, ahgõe mádòhr mádar tígí vàhr padereéhj kajá méne no máh ógajá. Kúnújá àhnéh ahgõe tá pèe mapínìe ábur pèe kaj méne ákini padereéhj djáhrá, máh ve mádar tígíe tígí ógajá. Gorá áneh pèe mapínì kúnújá mán máh ève mádòhr tá ali mán koj káreá. 10. Èna máh ve mága aná, aparéhj mi apakov ákinìe djáhrá áá. Áráh abí máhj djáhr ve ákiniá áá. Tápákov píréhj kí zavidjájéhj tág kíá máhj sánéh áráh abí máhj djáhr ve ákiniá. Kúnújá méne mága Gorá sánéh aparéhj kábi Igrèja'éhj kábi méne ákini tádjáhr Gorá ádjiri píre ákiniá. Gorá ádjiri píre póhje sánéh méne ákini tádjáhr xiparéhj kajá. 11. Èna Gorá pére máh túrutè pèe páaluv pí téra. Aná máh ève pínìe tígí pagaj, Krísto Jezój áneh ve mága méne miá. Pabéreadjaj némágæe miá. 12. Até pamága Gorá masúlúe tá anáá. Jezój ságà mi pazánéh méne káá. Ve koj éá pàhnéh kaj méne káá. Ào tere pamága pabíh masúlú anáá. Ào tere pamága, djáhr káreá tè té saká ógaj áleá kajá. 13. Èna méne ká màga mekajá: Mesáká mèhgõe sor tá ógaj, bèkátav áhv ká zàneh pèe sore veá méne ká áleá! Mepére ábakátæe ná zàneh veá méne kaj áleá! Téhrná bó mesá ève kaj áleá! màga-èna mekajá. 14. Ève sópov ákinìe ká màga zàbipèe pótóhtène kíh bere páná kíh Pahdjaj kajá. 15. Kúnújá máhj ágõe ná dji sánéh mán kajá. Garpi koj máhj kí gój ká máhj kíá máhj sópov ágõe ná mán kajá.

16. Èna méne ká màga gòpére piri kíh Gorá kaj, djáhr apakov pój sarùhr pí mepákov noá áá. Xíhxo Sarùhr pákov djáhr mèhgòe ká mepákov ná memàtánáe ná áleá.

17. Mepáná màga kaj, Krísto djáhr atá tér mèhgòá ká, ve koj éá mésánéh kaj méne káá. Ènatè màga gòpére piri kíh mekaj, medjáhr mekalàe ádára'í mekáhléhj ná áá.

18. Medjáhr, Pahdjaj páréhj sánéh máhj sópov tá pagalàe pójje mi té saká pagala kínáhá méne ákini kajá. Áo pamága pagala sakánéh méne konbuv ákiniá. Ve pójje bótere ná sakánéh pagala méne káá. 19. Èna Krísto sánéh gólóá pagala méne ve tá medjáhr kajá. Pàhdjiri ádáróv sakánéh pagala méne ákiniá. Èna màga mepáná Pahdjaj kaj, xipare djáhr mèhgòá sópov ádúr mèhgòá tógáneá áá.

20. Èna méne ká pàhr àbéá Pahdjaj kómatéá! Até pakov mága pagajá. È pakov tá pazánéh mán pakov mi mága pabére ábakátaá. Áo ve mágàe tígí pazánéh akaj méne ádúr tètè kíá. Gólóá tér bó mága pabére ábakátàe táá. Áo pàhgòe ká pazánéh ve kala méne ádúr tètè kíá.

21. Komatédéh ná djáhr vèrév Igrèja'éhj mi áleá! Krísto Jezój kaj méne ká tè áleá! Baalavéhj kí aná máhj kí è pí máhj kíá máhj djáhr komaté túrútè áleá! Ve ádáríhv ná tér áleá! Ámèhjá.

Kapítolo 4

Jezój páréhj sánéh móhj'éhj ná méneá

1. Èna méne ká on sánéh bèkátav áhv ká Krísto páre pájaj ná mán ná màga mekajá. Gújá mesá metá, aparéhj ná té Pahdjaj éhr pama'á akaj kínáhá méne ádur áleá! 2. Támátérálá óhv ná áleá! Táhgóe séh ná bó mesá metáá! Áo mēhgóe áxo bíja pèe kaj ále kíá! Mēhgóe menga mesá, pèe sánéh mekaj mán tígi áleá! Mekalæe pov tígi tèá! 3. Metá méne páràhr kajpa tér méj áleá! Áo mēhdjòhv koj, móhj'éhj ná mesánéh metá méne tá ále kíá! Xíhxo Sarùhr sánéh móhj'éhj ná memáki méne ádjadjáh táá! Ève páràhre ádjadjáh tá tér bó mésá! Gújá mesánéh metá méne ádjadjáh tá téra! 4. Móhj'éhj ná tér pamágaá. Móhj póloa náá. Móhj tá tè pamága Xíhxo Sarùhr náá. Móhje volóv pih tè pamága pèe páràhr náá. Aparéhj ná Gorá áneh memáki mán pí tér menój mága ènatè ve volov pihá. 5. Móhj tè Pabéreadjaj máhá. Móhj tè ve koj éa pazánéh méne máhá. Móhj tè pàhbima'íe máhá. 6. Móhj tè pamá Gorá máh pazópop adjaj náá. Jábókoj mán pakov póhj dji máh kúnújá má'éhj piá. Pazópop kaj mága apare pájæe tígiá. Pazópop kaj mága atá, pazópop agóe káá.

Jezój páréhj sánéh móhj'éhj ná mée miá méne pájáj asáhr tè méneá

7. Ènatè Krísto máh pamá pèe mákie no pagaj, apare pájáj padjáhrá. Apere páràhre ká máh ve no pagajá. Má móhj kaj kí má móhj kaj kíá máh ve no, pazópop kaj

apere ádurá. Má kaj má ve pájǎe no kí má kaj má ve pájǎe no kíá, máh ve mapé aparéhj sópov kaj-ènaá.

8. Èna ve mága Pahdjaj kósev tigiv káá. À ève tigiv mágaá:

“Mamin koj avánav ká maká aparéhj pekátadéhej tá avánaá. Ènatè máh aparéhj páre mapé avánav káá”,
tigiv mágaá.

9. Ána méne pánáe ná té ève sá pagaj, *“mamin koj avánav ká makáá”* méne náá? Krísto páná ve mágaá. Baala áneh ahgojo pagoj à gój ká méne pánáá. 10. È Krísto áneh ahgojo pagoj mán tè máh avána akah è píá. Mamingúhv ká mága àdjùrá. Kúnújá mán kojá. Pèe sópov ádur mága kúnújáá. 11. Taj tè máh apare pápár tér pájǎe no aparéhj kajá. Má'éhj máki máh apójtolo'éhj náá. Má'éhj máki máh Gorá nekópákovéhj náá. Má'éhj máki máh pa'igíe pásér párahre páhnéhj náá. Ènatè máh aparéhj ádjadjáh tá máhj máki, aparéhj makóbáéhj náá. 12. Èna máh aparéhj máki apare pájǎe màtáná tádjáhr Igrèja'éhj mákiá. Asópov mi tádjáhr avátana Krísto páréhj ná, Krísto póloa ná áá. 13. Padjáhr ve koj éá móhj ná akajá. Padjáhr Krísto ve tá móhj ná pàhdja'íá kajá áá. Gorá nétóv té taj kínáhá méne ákini kajá. Pàhgóe vátana pazánéh pamá buvalèe adjálá méne ákinie kala Pahdjaj mága pagajá. Krísto pére mi máhj ná tér padjáhrá. Krísto pére ma'áá. 14. Èna pazánéh méne ká pamága buvéhj pére mi máhj ná óhv áleá. Áo kúnújá méne kaj tè buvéhj sánéh ve koj éá méne mi máhj ná kíá. Áo pazárava pèe mágóló kaj ve koj éá áá pamágaá. Móhj ve kaj tètè bó pazárava ve koj éá áá pamágaá. Pamatóe kázér djá pàhgóe pére makálá kíhá méne káá. Pàhdja'óv menga padereéhj sá ave'ajǎe párah mi pàhdjamàpá kía náhpoá. Pabére mákie kala kía náhpoá.

Mèhdjadjááh tá mesa, ave'aja tásánéh pèe kázér pánála kíh máhj kaj áleá! 15. Èna méne ká bó pàhr ve koj méne kajpa tètèá. Pagáhléhj ná padáá! Krísto pére ma'á pàhr pagóbá kúnújá pèe kaj, pere mi máhj náá! Pabéreádjaj pére mi máhj náá. 16. È pabéreádjaj pére ká pamága pàhgòe móhjteá. Xipóloa ná pamága pamóhjte xiparéhj náá. Pabóloa pékav sánéh móhj póloa ná méne miá. Ve koj pabóloa mága gújá, pabóloa pékav sánéh gújá méne káá. Méne mi tè Igrèja mága gújá, Igrèja'éhj sópov sánéh Krísto pare pájáj gújá méne káá. Má móhj kí má móhj kíá tásánéh xipare pájáj méne káá. Akalàe mi támága xipare pájájá.

Padá méne kòro sánéh padá méne kujè kápi ká méneá

17. Pabéreadjaj pére ká màga à gòe mága mekaj metá méne kaj áleá. Mesáká Pahdjaj páréhj óhv pére mi máhj ná metá à pí áleá! Pèe kázér kaj tètè tásá ahgòe tá-èna kíá náhpóá. 18. Táhgòe pére óhve ká támága pèe páràhre ákini óhvá. Áo támága, pàhgòe kòro no Pahdjaj ánéh pagaj méne táá. Anepiáhv óhve káá. Áo tere támága Pahdjaj ve táá. 19. Akobá àhnéh pèe sore kaj méne ká támága avítí óhv pèe sore pájájá. À ve kaj té pazólíe sá kíhá méne pájáj támága kúnújáá. Agòe sópov túru pí támága pèe sore pájájá. Ànaá tè támága atáá. 20. Mán ká bó menój mága tápere mi máhj ná óhvá. Ève pájájè kaj de Krísto éhr pamatóe adjálá kíá. 21. Krísto pánáe pih bó mejmáhá. Àna té xiparéhj éhr akobá Jezój pi, ve koj éá méne kaj kíhá méne pih bó mejmáhá. 22. Èna méne ká méj metá méne kùhje adjálá áleá! Metá méne kùhje djánéh àbónàtè méne tígí mekaj méne adjálá áleá!

Ve koj pèe sore sá pazólímaja pàhdjamàpá pàhgóe sorka kía náhpoá. **23.** Metá méne kòro ná bó mesá metáá! Metá méne kòro no Pahdjaj áneh méne ádúrá! **24.** Mèhgóe kòro mapíní Pahdjaj áneh mekábi méne ádúr bó mesá metáá! Pere mi máhj náá! Pèe tere kajpa tètèá! Pere ádúr máhj ná tètè mesá metá áleá! Metá méne pàràhre miá!

Gújá mesá metá áleá méneá!

25. Èna méne ká mesá mevé'aja óhv mekaj áleá! Ve koj méne páná tètè bó mesá mekajá! Krísto póloa ná mésánéh móhj ná méne káá. **26.** Mesáká àbónàtè pazó kaj, mepásalàe volo mésánéh kaj méne ká áleá! Mepásalàe volde ká medjá pèe mábaá méne káá. Pagèrèe ábur bó medjá mepásalàe makálí mepi áleá! **27.** Mèhgóe pére máki pò sor djá jábókojá méne káá. **28.** Basana djánéh mán djá, basana óhv è pí áleá! Pèe máki bó èna mán djá apar mapíní áleá! Adjáhr pò adjaj óhvéhj pére ábakáta ènatèá áá. **29.** Mesáká mekóe pére sor kópala tá tè mekaj áleá! Mekópar tá méne pàràhr mi bó mesá mekópar tá mekajá! Pavátanèe tígí ve sánéh méne páná tètèá! Pèe pàràhre kópala tá mésánéh méne djáhr gújá méne tígí ve pih tásánéh máhj kajá áá.

Pahdjaj pár tá méne, Xíhxo Sarùhr tá asáhr méneá.

30. Mesáká Xíhxo Sarùhr ágóéhrmapá ve sánéh méne pájǎ tè áleá! Bó Pahdjaj máh peredágǎ tér mekaj, “bàr emáh áleá” méne matóe náá. Ve koj té zà tá'ígí ve sópov ná à pí káre kía náhá méne matóe náá. **31.** Mekáli méj kúnújá pèe sore pájǎv pi áleá! Mepásalàe makálí kí,

mesogde makálí kí, búgá mészánéh púrúvá pèe kaj méne
 makálí kíá méj áleá. Mesáká àbónàtè mepén tá mekóe
 táváhve mália mekaj áleá! Áo xológ xológá kíh mekaj ále
 kíá! Áo àbónàtè méne kaj mèhgóe tá ále kíá! 32. Tápére
 pálah ná bó mesá metáá! Kúrà mekajá! Mepére palíka bó
 mesá pèe sore ígí mepiá! Áo ve vépíka mekaj ále kíá. Èna
 Gorá ánéh memá pèe sore ígíe tígí Krísto kaj méne mi
 mesá kúrà mekaj áleá!

Kapítolo 5

Èna máhj té panój kínáhá méne ádur padjáhr padáá méneá

1. Gorá pugéhj kaladéhej ná mesánéh méne ká mesá pere mi máhj ná metá áleá! Èna buv sánéh ahdjaj pére ma'á méne miá. 2. Padereéhj káhléhj ná mesá metá, èna Krísto ánéh pagala méne miá! Ano dji ánéh ahdjaj kaj ahka matée tígí pagápi ká méne miá! Pò tírie kajdig djánéh Pahdjaj mátéréka komatée ná méne mi Krísto máh ahka matée tígí, pagalàe káá. Méne mi mesá metá mekáhléhj ná Pahdjaj mátérékaá. 3. Ojéhjá, mesáká pèe sore máki vazeéhj pájáj kíh áleá! Ènatè vazeéhj mága asólíá óhv ojéhj kaj ahjtá méne tígí kíh óhv áleá! Áo má ve sore sánéh památíe ná méne pájáj kíh ále kíá! Mesáká já tére kaj tè pèe ná mesólíá áleá! Ána kíri ève sore pájájé sá mekaj ále kíá. Ánamí mejmága ève sore kópàla tá óhv mekaj áleá. Pahdjaj páréhj ná mesánéh méne káá. 4. Ènatè mejmága mekóe ádjìnòvâ náhn kópar tá kí mekóe védjiv sorpáhvâ kópàla tá kí mekóe pèndòhve kíá méne kópar tá óhv mekaj áleá! Pahdjaj páréhj kópàlè de èna méne kíá. Àbéá méne kópàla tá bó mesá àbéá Pahdjaj kajá! 5. Ve koj éá tér méj à ve kaj áleá! Áo tere Krísto kí Gorá kíá mán mága apare koj pèe sore pájáj páre no áleá. Áo tere mága apare koj, pèe sore kaj tètè sakánéh ahgóe tá mán páre no áleá. Ènatè mága ànaá tè sakánéh atá mán páre no óhv áleá. Ánamí mága apár kaj tètè sakánéh ahgóe tá mán pare no óhv ènatè áleá. Apar kala èna mán sá-èna gólóá Gorá kómatée kápi ká kínápoá. 6. Mesáká adjíá tè padereéhj kaj, pèe sore pájájé kaj tásánéh mepére mákie kala méne ká áleá! Akopàlè vè'ájaja mi tásánéh

mèhdjamàpáe kala méne kaj áleá! Ve koj Gorá pásalàe sá pèe sore pàhjéhj kaj kía náhpoá. Adjíá òhv tásánéh akaj máhj kaj kía náhpoá. Até èna máhj má pèe sore vèpíkàe sá à pí kàre kía náhpoá. 7. Mesáká èna máhj bókalaá!

8. Baala medjá èna máhj ná kínápoá. Gápávà ká máhj ná kínápoá. Mán ká bó mejmága aná Pabéreadjaj páréhj náá.

Idígéhj náá. Èna máhj ná mesá metá áleá! Idíg ká máhj náá! 9. È idíg ká máhj tá méne páràhr sá-èna kínápoá.

Gújá méne pájǎ tètè támágaá. Ve koj méne vétéhre kala bó támágaá. Pahdjaj pére ádur méne kalaá. Idíg tá máhj ná asánéh méne káá.

10. Èna ezá edáá, Pabéreadjaj sánéh méne ádur tètè mesá metá áleá! À ve kala té saká ógajá méne ádur tètè mesá metáá!

11. Úlúgǎ mesá, gápávà ká máhj sánéh pèe kázere pájǎ méne piá! Áo ve pájǎ táhjtá ále kíá!

Djèna òhvǎ, bó mesá èna máhj kaj áleá! 12. Dorì tásánéh pèe sore pájǎ méne sá pamàtìe ná tér kía náhpoá.

Ánamí ve pájǎ tásánéh dorì méne kópalà tá pazánéh méne mága pamàtìe náá.

13. Mán ká bó pèe sore pájǎ tásánéh méne mága aveákini dara, idíg koj ve sávolonéh avémádar tígí méne káá.

14. Ve koj idíg sá pèe ákinìe tígí pagaj kía náhpoá. Èna méne ká à ve pánac mágaá:

“Ebáko ená! Akere sakánéh máná! Èhdóhte en éviv piá! Krísto idíg djáhr ébaágá áleá”, tígìv mágaá.

15. Èna méne ká mesá mèhdjadjáh mi metá áleá!

Áo táhdjinòhvà pére mi máhj ná ále kíá. Mèhgòe ádjiri pírr mi bó mesá metáá.

16. Pàhr àna ve mágàe pírr sáhr pèe páràhre pájǎá! Pèe sore áv ká pazá padá-àna kía náhpoá.

17. Èna méne ká mesá táhdjinòhvà pére mi máhj ná òhvǎ!

Ána méne kala té Pabéreadjaj sá pagajá, méne kaj bó mesá mēhgōe tá, tápere pí r náá! 18. Mesáká mepálidala kíh áleá! Metá méne sorka ì vae mága áleá. Xíhxo Sarùhr mábúr tá bó mesá mekaj áleá! 19. Berea kíh bó mesá mekaj mēhgōe mátēhrka memátōe náá! Salmo vèe ná kí Gorá kōmatēe vèe ná kí má ve vèe ná kíá mesá bereaá! Mēhgōe sópov túru pí mesá berea komatē áleá! Téhrná méne náá! 20. Túrútè mesá àbéá Gorá kaj áleá! Kúnújá méne kaj mesá àbéá kajá! Pabéreadjaj Jezój Krísto pére káá. 21. Djìtere éá mesá mekajá áleá! Áo pakov póhj ná méne kala mepi ále kíá. Djìtere éá mesánéh Krísto kaj méne miá.

Tásajéhj píréhj kí támenéhj píréhj kíá máhj matōe

22. Vazeéhjá, memenéhj pére ádur máhj ná mesá metá ve koj éá memenéhj kaj áleá! Èna mesánéh Pabéreadjaj Jezój pére ádur máhj ná ve koj éá kaj méne miá! 23. È tígi de òhj sá asaj péreadjaj ná kíá. Èna Krísto sánéh aparéhj péreadjaj ná méne miá. Apóloa ná Igrèja'éhj sánéh máhj péreadjaj ná mága-ènaá. Taj tè mága tá'ígij náá. 24. Èna Igrèja'éhj sánéh Krísto pére ádur ve koj éá kaj méne mi vazeéhj mága amenéhj pére ádur ve koj éá amenéhj kaj áleá. Kúnújá méne kaj tè áleá!

25. Tásajéhj píréhj, Mesajéhj kala mesá gólóá áleá! Èna Krísto ánéh aparéhj kala méne miá! Ánamí máh ahka matē tákápi ká tákala àhnéh gólóá méne káá. 26. Èna méne mága máh aparéhj kábi aparéhj pápár tér mágaá. Pèe sore adjálá tadjáhr apare pájǎ tètèá áá. Tápixá máh ìpàhv miá. Tápálía máh akoe miá. 27. Tadjáhr ama Igrèja'éhj sarùhr ná máh aparéhj kaj amasúlúe tígíá. Áo pazérég

posohj pére mi mán ná kíá. Áo má pev tóhr tá akaj kíá.
 Parùhr tètè ná bógá. Áo má ve sore tá akaj kíá.
 28. Ojéhjá. Mepóloa kala mesánéh méne mi tè mesá
 mesajéhj kala áleá! À té saká asaj kalaá mán sá akalæe mi
 tè asaj kala kía náhpóá. 29. Áo tere má mága asogo
 apóloa kajá. Gújá bó pamága pabóloa ádjadjáh tá kí
 pabóloa néma kíá áá. Ève mi tè Krísto mága ama
 Igrèja'éhj ádjadjáh tá apóloa náá. 30. Xipóloa ná pazópov
 sánéh méne káá. 31. Èna Pahdjaj kósev tigiv sánéh méne
 ádurá:

*“Èna méne ká padere mága ahdjaj kí ama gáj kíá
 máhj adjálá, adjáhr asaj tá amóhjteá áá.
 Pàhdjakúhvéhj ná ánéh mán pí támága amóhjte, móhj
 póloa náá”, tigiv mágaá.*

32. Ève pánæe máddòhr mága avémádar tígí pamatóe
 páràhr náá. È, Pazaj ma'æe pánæe mága Igrèja kaj méne
 áxo ná kí, Krísto kaj méne áxo ná kíá gábíá. 33. Mán ká
 bó ève pánæe tigiv mága mekaj méne pánæe ná ènatè áleá.
 Má djá asaj kalaá, medjá mesajéhj kala mepóloa kala
 mesánéh méne mi áleá! Méne mi tè vazeéhj djá djìtereéhj
 éá ve koj éá amenéhj kaj áleá!

Kapítolo 6

Táadjajéhj píréhj matóe kí támá papaehj matóe kíá méneá.

1. Táadjajéhj píréhjá djaá. Pahdjaj páréhj ná mesánéh máhjá. Adjíá mesá mehdjajéhj kaj kí memá gäjéhj kaj kíá áleá! Pabéreadjaj Jezój kalàe ká mesá adjíá tákajá! Ève ádur méne páràhre sá mekaj kíá náhpoá.
2. À Pahdjaj kóe pánáe tìgìv mága ève kajá:

“Djìtere ná mesá mehdjaj tá kí memá gäj tá kíá áleá!”, tìgìv mágaá.

À baalav tìgìv mága, Gorá ánéh akoe mága pagaj méne tìgìv pánáá.

3. À ève mágaá:

“Gújá méne ákini emága égaj, adjíá ezánéh tákaj méne ká áleá. Tóhla emága edá à gój ká áleá”, tìgìv mágaá.

4. Tápugehj píréhjá djaá. Mesáká mepugehj pálasálá kíh áleá! Gújá bó mesá táhdjama'í támatóá! Pabéreadjaj pére ábi miá. Táadjiri mapíní mesá támakóbá, akobá tádjáhr adjíá méne kaj mekajá!

Tánémabóliéhj kí tápéreadjajéhj kíá máhj matóe

5. Padereéhj némabóliéhj djaá. Adjíá mesá mepéreadjajéhj kajá! À gój ká tásánéh máhj kajá! Mepíh mesá tákajá! Mèhgóe sópov túrúpí mesá djìtere éa ve koj

éá tákajá! Àna té pazá Krísto kaj djìtere éá kínáhá méne mi mesá ve koj éá adjíá tákajá! 6. Mesáká mepéreadjajéhj ádjiri ná tètè pèe máki gújá tákábiá! Áo mekázér kalàe tígi tètè tákaj kíá! Àna té pazá Krísto némabóliéhj ná kínáhá méne mi bó mesá tápàre pájá áleá! Pahdjaj pére ádúr té zà-àna ve pájá kínáhá bó mesá ve pájáá! 7. Mèhgóe xívgùr mi bó mesá ve pájáá! Pabéreadjaj kábi té pazá-àna ve pájá kínáhá méne náá. Ávè padereéhj kábi té pazá-àna ve pájá kínáhá méne ná ále kíá. 8. Até mejmága Pahdjaj kaj pèe vépíkàe ve táá. Gújá méne pájá sakánéh mán kaj mága ve ádúr ve vépíka, gújá méne no kajá. Pazó némabólív kaj kí zavidjaj kaj kíá mága pèe páràhre mágàe ádúr ve vépíka tákajá. 9. Zavidjajéhjá djaá. Padereéhj mabólí mesánéh máhjá djaá. Ènatè mesá gújá menémabóliéhj kaj áleá! Mesáká àbónàtè tákaj tákor piri kíh mekóe sore málija kíh tákaj áleá! Até mejmága, pabéreadjaj ná té Jezój sá garpi ká kía náhá méne táá. Até méjmága, móhj páréhj té panój kínáhá méne táá. Áo saká-èna mée mi mée miá pahjtá kínápoá.

Pàhdjadjáh tá pazánéh Pòsor kaj méne pánáe

10. Abójéhjá. Bájkuv tere ná màga à ve páná mekaj kàreáleá. Pabéreadjaj ságà mi mesá metá, memàtáná pakov djáhr áleá! Pakov póhj djáhr mèhgóe pákov ná áleá! 11. Gorá sánéh mevásor no mekaj mán máki méj mekaj áleá! Zàhnaéhj sánéh avasor mákidéh tá bálíá pahkàe ábur méne mi áleá! Mèhgóe menga medjáhr, Pòsor sánéh metígíe kala mán tígi áleá! 12. Áo pazá-èna padereéhj tere tá pabákov ábasala kía náhpoá. Áráh abí Pò soréhj sánéh mamim koj máhj tá bó pamága pabákov ábasalaá. Áráh abí máhj pákov tág sánéh gapáv dìh sávidjaéhj ná

máhj tá bó pamága pabákov ábasala-ènaá. 13. Èna méne ká méj Gorá áneh mevásor sópov mapé mekaj mán máki mekaj aná áleá! Zàhnaj sánéh báljá mándéh tá avasor sópov tá akaj méne miá! Medjáhr mèhgóe menga, Pòsor pákov kaj, metígíe kala sakánéh mán tígiá. È pí mèhgóe menga mèhnéh kúnújá mán pí tádjáhr, áo té táj tátígíe pír kínáhá mekajá. 14. Èna méne ká mesá báljá mándéh tá áleá! Zàhnaj sánéh asérég dáláka asalípiáv mi méne mi mesá ve koj éá méne tá mèhgóa káá! Ènatè mesá, Pahdjaj té saká pèe ádúr pèe mága kínáhá méne tá mèhgóa káá! Zàhnaj sánéh apatáh sábéh tá akaj méne miá! 15. Mepí sérégáv madígíe mi mesá báljá mándéh tá pa'ígíe pásere páràhr avágtígíe kajá! Padá méne páràhr pásere avágtígíe kajá! Èna zàhnaj sánéh api sérégáv mádigi akaj méne miá! 16. Zàhnaj sánéh ve koj éá akapáv sábéh kaj méne mi mesá túrútè Pahdjaj kaj ve koj éá! Medjáhr mèhgóe menga Pòsor ádjáv xíbo pír sávolonéh metíríe kala mán tígiá áleá. 17. Èna méne ká méj, zàhnaj sánéh ahdáhr sérég kaj ve koj éá, méne mi ve koj éá ígídéh té on kínáhá, méne tá mekaj áleá! Ènatè zàhnaj sánéh atipe jíjxìhv tá akaj méne mi méj Xíhxo Sarùhr típe tá mekaj Pahdjaj kóe náá! 18. Ève sópov máki mesáhr mesá mekópere piri kíh mepákov kala Pahdjaj kaj áleá! Túrútè mesá mekópere piri kíh áleá! Èna en áleá, Xíhxo Sarùhr sánéh mepere máki méne ádúrá! Mèhgóe ádjakávpa mesá ve kajá! Áo ètèá tè ále kíá! Ènatè mesá mekópere piri Pahdjaj páréhj sópov kaj áleá! 19. Mekópere piri méj ógaj ènatèá! Pahdjaj djáhr gòpalàe kóbav tè no ógaj, bere páná zàhnéh padereéhj kaj mán ká áleá! Vèbír páràhr mi vàhr pa'ígíe pásér páràhr pánála kíh tákajá áá. Pamatóe mádòhr mádar tígi vàhr dara tákajá áá. 20. È pa'ígíe pásér páràhr pánáhn

ná màga-àna pabékátav áhv káá. Èna méne ká mesá mekópére piri kíh Pahdjaj kaj ógajá! Pere ká tè vàhr vèbír páràhr mi ève pásér páràhre páná má'éhj kajá áá. Ve pánáe tígí ánéh ógaj méne ádúrá.

Bájkuv ve tígí v pánáe

21. Kúnújá zàhnéh à ká pèc máki méne páná pazáno Tíkiko mága mekaj áleá. Medjáhr, èna té alóv tá méne sáá ógajá áá. Bère ábakátár tere kí bàxùn tere kíá mán Tíkiko máh áleá. Pahdjaj páre pájáj sakánéh Pahdjaj má pèc mákír ná mán máh áleá. Pazáno kaladéh ná áleá. 22. È maká màga mekoj, à ká tósánéh tótá méne páná djáhr mekaj áleá. Mèhgóe pére pótóh tígí djáhr mèhgóe mátéhrkaá áá. 23. Mèhgóe s'éh djáhr áleá, zàno'éhjá. Mekáhléhj ná medjáhr ve koj éá máhj ná áleá. Pahdjaj Gorá kí Pabéreadjaj Jezój Krísto kíá máhj djáhr ève no mekaj áleá. 24. Pahdjaj djáhr mehjtá ahdjaxírulùe páràhr mi áleá! Kúnújá tásánéh ve koj méne ná tér pabéreadjaj Jezój Krísto kala máhj tá áleá! Kalàe ádáríhv mi tásánéh kala máhj tá áleá!

